

# Wiadomości Turystyczne

Rok VII

Nr. 8

Cena 25 gr.

DWUTYGODNIK POŚWIĘCONY TURYSTYCE, KOMUNIKACJI, OCHRONIE PRZYRODY, UZDROWISKOM HOTELARSTWU I PRZEMYSŁOWI TURYSTYCZNEMU

Prof. JAN KLOSKA, Warszawa.

## LAS A TURYSTYKA

Jest w Polsce szosa, biegnąca w linii prostej, bez mniejszego zakrętu, 110 km. Automobilista, jadący tą szosą, odczuwa znużenie, spowodowane monotonią tej prostej drogi; mija dziesiątek kilometrów za dziesiątkiem, a wzrok napróżno szuka zakrętu, któryby przerwał białą, nieskończoną — zda się taśmę szosy.

Rad też jest podróżnik, gdy w oddali ukaże się wioska, największą jednak radość sprawi mu wylaniający się na horyzoncie las.

Z utęsknieniem wyglądany jest las w mroźny dzień zimowy, lub choćby ciepły, lecz wietrzny dzień wiosenny, letni albo jesienny. Pod osłoną lasu lżej pierś oddycha, nie muci się z wiatrem, znajduje odpoczynek. Jakoś rażniej robi się wędrowcowi, który od razu stwierdza k o r z y ś ć, jaką mu w danej chwili las przynosi, stara się też z nim zapoznać. I odnajduje w nim — obok strony użytkowej — p i e k n o. Piękno swoje, jakiego nie da żaden inny składnik naszego krajobrazu.

Wrażenia nasze, wywołane obcowaniem z lasem, bywają — rzecz prosta — różne, w zależności od tego, jak daleko posunięte jest nasze współzycie z nim. Mieszkaniec miasta, który nie może pozwolić sobie na dalsze wędrowki, ciągnie do najbliższego lasu, aby w nim odpocząć i zaczerpnąć powietrza. Cieszy się nim, choćby to był las ubogi, sosnowy, rosnący na równie ubogich piaskach. Może podświadomie odczuwa, że gdyby nie ten las — owe ubogie płaski stanowiłyby ruchome wydmy piaszczyste, pozbawione wszelkiej roślinności, pozbawiające też krajobraz wszelkiego uroku, a w dzień wietrzny zasłonięte chmurą tłumiącego oddech pyłu i piasku.

Gdy wśród jednolitej sosny ukaże się ciemna smuga zieleni olch, oznacza to, że teren się obniża i bliscy jesteśmy jakichś wód. W najbardziej upalny dzień odczuwamy tu chłód i świeżość i wdzięczni jesteśmy olśnieniu za to dobrodziejstwo. I znów może podświadomie odczuwamy, że gdyby nie ta kępa olśniewy, która korzeniami swymi, czerpie, a koronami wyparuje olbrzymie ilości wody, teren niejednokrotnie zamieniłby się w nieużyteczne nieprzebyte mokradła.

Inne wrażenia wywołuje w nas las świerkowy, niesłychanie dekoracyjny. Jeszcze ponętniejsza jest ciemnozielona jodła. Zawsze i wszędzie podnosi urok lasu białokora brzoza, przepięknie odcinająca się na tle ciemnej zieleni drzew iglastych, ożywionej i rozweselonej dziwnie jasnym i pogodnym miodrzewiem.

Słyszysz się niejednokrotnie narzekania, że lasy polskie są bardzo ubogie i jednostajne. Nic podobnego! Wymieniłem dotąd tylko kilka rodzajów drzew leśnych, a czyż nie piękne i majestatyczne są nasze dęby, słusznie królami naszych drzew zwane, śmigte i gładkie, do strzelistych kolumn podobne buki, rozłożyste o odurzających kwiatach lipy, wiecznie szumiące, niespokojne osiki, smukłe, pomarszczone graby, wesole klon i jawory, ciemne, poważne wiąz, jasne, długolistne jesiony, przeróżne wierzby i całe bogactwo drobniejszych przedstawicieli drzew i krzewów, jak dzikie jabłonie, grusze, czereśnie, jarzębiny, głogi — jałowce, trzmieliny, świdy, tarnina i wiele innych gatunków? A pod osłoną tych większych przedstawicieli świata roślinnego rozwija się jeszcze bogatszy pod względem ilości i różnorodności gatunków świat krzewinek, ziół, traw, mchów i różnego drobiazgu roślinnego.

To całe bogactwo swoje oddaje las polski do dyspozycji turysty. Zainteresowania turysty mogą być bardzo rozległe, bogactwa bowiem leśne Polski nie

są rozmieszczone równomiernie po całym kraju. Warunki klimatyczne ziem polskich spowodowały, że poszczególne rodzaje drzew występują w pewnych tylko granicach, że czasem trzeba wędrować daleko, aby się z nimi spotkać. Granice te idą w dwóch kierunkach — poziomym i pionowym. Krańce np. północno - wschodnie Polski posiadają nie małe skarby w drzewostanach świerkowych. Ten sam świerk dochodzi w górach do górnej granicy lasu, ale jakże odmienny pokrojem od świerka nizinnego.

Sosnę zwiemy królową naszych lasów nizinnych ze względu na jej piękno i obfite występowanie. I góry nasze mają swoją sosnę, idącą jeszcze wyżej, aniżeli świerk, dochodzącą niemal do granic roślinności górskiej. Ale jakże odmienna jest ta kosodrzewina od wszystkich innych gatunków sosen: krzaczasta, płoząca się, pokręcona, walcząca z wichrem i zwałami śnieżnymi, tworzy pancerz ochronny wyższych partii naszych gór i broni do zniszczenia przez śniegi, wody, gazy i kamienie niżej położone lasy świerkowe, a jeszcze niżej jodłowe i bukowe.

Pozbawmy góry nasze szaty leśnej, a stracą one swój urok, bo i skaliste turnie, wybiegające nad granice roślinności, smutnie by się przedstawiały bez swej zielonej podstawy. Każdy turysta uznaje tę prawdę, że góry są klejnotami Polski, a lasy najpiękniejszą ich oprawą.

Od jeziora Żarnowieckiego i ujścia Piaśnicy do Bałtyku aż po Zbuczyn i od Odry po Dźwinę szukać możemy piękna lasów i z piękna tego obficie korzystać. Inne obrazy znajdziemy w resztkach dawnych puszczy na Wileńszczyźnie i w Nowogródczyźnie, swoisty urok pociąga nas do lasów Polesia, nęca nas wspaniałe dąbrowy i bory sosnowe Wołynia, wspaniałe krajobrazowo fragmenty puszczy Karpackiej, Pieniny, Puszcza Jodłowa w Górach Świętokrzyskich, puszcze Niepołomska, Kurpiowska, Kozienicka, Kampionoska, Nadnotecka, Bory Tucholskie, lasy „Szwajcarii Kaszubskiej” i wiele, wiele innych fragmentów dawnych puszczy i borów. Nade wszystko jednak i po wszystkie czasy symbolem puszczy polskiej pozostanie niezarównana puszcza Białowieska. „Po wszystkie czasy” — Polska bowiem pozwoliła sobie na wielki, jakże cenny jednak pod względem kulturalnym zbytek, wydzieliła z puszczy Białowieskiej duży obszar — 4000 ha — obejmujący najcenniejszą i najlepiej zachowaną część puszczy, i utworzyła z niego miłykalny „Park Narodowy”. Takich skarbów mamy więcej: jak Polska długa i szeroka, wyląwa się corocznie w lasach najciekawsze pod względem florystycznym lub krajoobrazowym fragmenty, wyląca je z normalnej gospodarki i tworzy z nich miłykalne rezerwy. Przede wszystkim chroni się w nich gatunki drzew rzadkich lub ginących, z ciśnami na czele.

Te liczne rezerwy przede wszystkim stać się powinny celem dobrej poljei i zorganizowanej turystyki leśnej.

Turystyka leśna posiada jedną cechę charakterystyczną: ciągłość w czasie. Niema takiej pory roku, w której las nie byłby pożądanym terenem wycieczek. Wiosna ma urok szczególny, gdy cały świat roślinny w lesie obudził się do życia, kiedy to życie wre i kipi. A temu życiu świata roślinnego towarzyszy nie mniej bujne życie świata zwierzęcego, zaludniającego las i napełniającego go ruchem, gwarem i śpiewem ptactwa.

Niemniej uroku posiada las w lecie, pełen światła, woni i dostojnej powagi. Iny powab daje jesień, gdy las mieni się bogactwem barw, gdy stanowi istotną treść „złotej polskiej jesieni”. Wreszcie

zima — wietrzna, mroźna, śnieżna — też swój urok w lesie roztacza, zwłaszcza, gdy śnieg pada niezwykle, fantastyczne kształty drzewom lub sadz utworzy z gałęzi i gałązek misterne koronki.

Zawsze i wszędzie, o każdej porze roku, las woła do turysty: „Festina lente!” Nie śpiesz się! Poznaj mnie dokładnie, bo wiele mam Ci do powiedzenia! Gdy się poznamy — zadziernięmy węzły

przyjaźni na całe życie!

Tak właśnie przyjaźń wiąże z lasem leśnika polskiego, który wszystkie swe siły, wiedzę i umiłowania lasowi poświęca, w nim znajduje radość życia i zadowolenie.

Tę właśnie przyjaźń serdeczną z lasem pragnę zaszczyścić leśnicy całemu społeczeństwu, tej przyjaźni też szkic niżej z okazji „Dnia lasu” poświęcam.

### Uzdrowskie zniżki kolejowe

Z dniem 1 maja b. r. wznowione zostaną zniżki kolejowe dla osób powracających z uzdrowisk, nie prowadzących sezonu całorocznego. Zniżkami tymi objęte są:

Busko, Bystra, Ciechocinek, Delatyn, Goczałkowice, Hrebenów, Jastrzębie, Krościenko, Krzeszowice, Kosów, Kutów, Lubień Wielki, Morszyn, Muszyna, Miłowody, Niemirów, Ojców, Piwniczna, Rymanów, Solec, Szwosowice, Smukała, Szkoło, Ustron, Wysowa, Wilkowice, Zaleszczyki, Gdynia, Orłowo Morskie, Puck, Swarzewo, Wielkowieś, Wielkowieś, Hallerowo, Chłapowo, Chałupy, Cerniewo, Kuźnica, Jastarnia, Jurata, Bor, Iłej, Karwia, Karwińskie Błota, Jastrzębia Góra, Jasne Wybrzeże, Rozewie, Dabki, Mały Kack, Ostrów i Tupadły.

Wobec tego, że korzystanie z ulgi nastąpić może dopiero po 10-dniowym pobycie w uzdrowisku, najwcześniejszy ulgowy przejazd powrotny z wymienionych uzdrowisk i letnisk nadmorskich nastąpić może w dniu 10 maja.

Jednocześnie przypomnieć należy, że w ciągu całego roku przysługują zniżki powrotne przy wyjeździe z następujących uzdrowisk: Czarniecka Góra, Druskieniki, Horyniec Zdrój, Inowro-

claw, Iwonicz, Jaworze, Jaremeze, Krynica, Nałęczów, Otwock, Rabka, Rudka, Szczawnica, Truskawiec, Wisła, Wroclaw, Zakopane i Zegiestów.

### 30-lecie Sekcji Narciarskiej P. T. T. w Zakopanem

W dniu 17 i 18 b. m. na Hali Pyszniej oraz w Zakopanem odbędą się uroczystości związane z 30 leciem istnienia Sekcji, której działalność odegrała tak wielką rolę w dziejach naszego taternictwa oraz narciarstwa.

Program uroczystości przewiduje w dniu 17 b. m. o godz. 11 zbiórkę zawodników i gości w schronisku Sekcji na Hali Pyszniej, o godz. 13 start do biegu jazdowego juniorów, seniorów, pań i old-boyów, następnie obiad i powrót do Zakopanego autobusami P. K. P.

W dniu 18 b. m. o godz. 9-ej odbędzie się msza w kościele parafialnym, o 12 uroczysta akademja w sali kina „Sokół”, o godz. 13.30 zaś wspólny obiad u Trzaski.

Wszelkich informacji udziela biuro P.T.T. w Zakopanem (Kruówki 14, tel. 13-39).

### JASTRZĘBIE ZDRÓJ

#### PERŁA UZDROWISK ŚLĄSKICH

Nadzwyczajne wyniki leczenia: gośćca stawowego i mięśniowego, ischiasu, dny, atretyzmu, skrofulozy, chorób kobiecych, i chorób sercowych.

Basen kąpielowy. Bardzo dostępne kuracje ryczałtowe.

Wszelkich informacji udziela Dyrekcja Zakładu Kąpielowego.

Informacje w Warszawie: tel. 9-66-33.

Wiosna i lato w Augustowie, Ciśnie, Druskienikach, Jastarni, Zakopanem, Zaleszczykach i innych najpiękniejszych letniskach.

Wyjątkowo dogodne warunki dla zrzeszeń zawodowych i społecznych.

### GRUPOWE POBYTY WYPOCZYNKOWE

już od 1 maja.

Grupy od 10—100 osób. Cena od zł. 2.50 do 4.10 dziennie.

Zgłoszenia w Centrali ORBISU, Warszawa, Ossolińskich 8.

### B a c z n o ś ć, ł ó d ź!

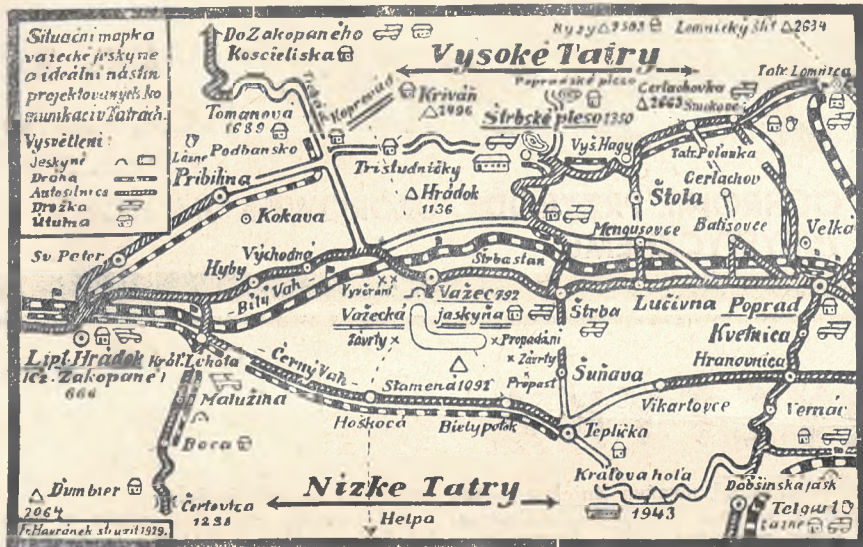
Wydawnictwo „Wiadomości Turystycznych” zawiadamia że p. MICHAŁ HNIDEC

nie reprezentuje więcej Wydawnictwa.

Wszelkie należności „Wiadomości Turystycznych” winny być wpłacane bezpośrednio Wydawnictwu (PKO Nr. 9389) i wpłaty dokonane na ręce p. Hnideca nie są uznawane. Legitymacja p. Hnideca Nr. 30 z dn. 15 marca 1937 r. zostaje nieniejszym unieważniona.



# Co mówi czeska mapa?



Przedstawiona powyżej czeska mapa, wydana przed kilku laty, a mająca na celu propagandę turystyczną jaskiń Wążeckich, stała się znowu aktualną. Nie z powodu uwidocznionych na niej, projektowanych przez czeskie sfery turystyczne, dróg prowadzących w głąb Tatr, ani też z tego powodu, że zaznaczono na niej także drogę przez dolinę Kościeliską, która wszak nie leży w granicach Republiki Czechosłowackiej.

Moment sensoryjny polega na fakcie, że czeski projekt drogi z doliny Cichej przez przełęcz Tomanową i dolinę Kościeliską odżył obecnie w „tezach” Podkomisji Turystyki i Komunikacji Komisji

Organizacyjnej Parku Narodowego Tatrzańskiego. Zmieniona jest wprawdzie forma drogi, we wspomnianej „tezie” jest bowiem mowa o drodze do jazdy konnej wierzchem. W innej „tezie” dopuszcza się jednak możliwość przeniesienia schroniska z Pysznicy na Smytnię i przedłużenia drogi jezdnej aż do tego schroniska. Przedłużenie to byłoby wykonaniem ogromnej części drogi na przełęcz Tomanową.

Druga droga do jazdy konnej ma według wspomnianej podkomisji prowadzić z Rostki przez przełęcz Gładką do Koprowej. Odcinek drogi w Koprowej zaznaczony jest również na omawianej mapie czeskiej.

## Układu jeszcze niema

Jak wiadomo, rokowania o zawarciu nowego traktatu handlowego z Francją, po długotrwałych debatach, nareszcie dobiegają stadium końcowego. W ramach jego przewidziany jest również układ turystyczny. Z tym jednak sprawa przedstawia się dość zagadkowo. Jak bowiem oświadczył ostatnio jeden z uczestników delegacji ze strony polskiej w sprawie tej „wyłoniły się trudności”.

O naturze tych trudności wiadomo tylko tyle, że chodzi o sprawy dewizowe, unika się jednak starannie podawania do wiadomości publicznej bliższych szczegółów tych trudności.

A sprawa bynajmniej nie jest ani bagatelna, ani mogąca czekać. 15 dni dzieli nas od otwarcia wystawy paryskiej, największej od 36 lat imprezy kulturalnej Europy. Wystawa, pomimo niedostatecznej propagandy, wzbudza w szerokich warstwach wielkie zainteresowanie. Wiele stowarzyszeń i związków pragnie organizować dla swych członków specjalne wycieczki, biu-

ra podróży w całej Polsce zasypywane są zapytaniami o warunki, wane są zapytaniami o warunki, rozmów, a tu układ nie jest podpisany i nikt nie jest w stanie określić nawet w przybliżeniu warunków wyjazdów. Od wspomnianego układu bowiem zależne są tak kontyngenty paszportów, jak i ramy dewizowe dla turystów.

Oczywiście, układ to nie zajęcie, nie uciekinie. Dobry będzie również i po zamknięciu wystawy. Tym nie mniej jednak w obecnej chwili czeka na niego kilkadziesiąt tysięcy turystów z najrozmaitszych warstw społecznych, którzy z goryczą zauważyli, że przy bezwartościowej olimpiadzie berlińskiej wszystko szło aż nazbyt gładko, tu zaś, gdzie chodzi nie o wyczyny sportowe, lecz o wielką imprezę kulturalną, gdzie naprawdę można nauczyć się wiele i „zaczepać powietrza”, nie wiadomo dlaczego przewlekła się rokowania bez końca, jakby komuś umyślnie zależało na „utrąceniu” wyjazdów z Polski na wystawę.

Dalsze przewlekanie tej sprawy jest dla nas wysoce kompromitujące, zarówno w oczach świata, jak własnych obywateli. Prasa zagraniczna bowiem zwróciła już uwagę, że jedynie u nas nie jest jeszcze wyjaśniony stosunek do wystawy, obywatele nasi zaś uważają, że już najwyższy czas, aby nareszcie zostało wyjaśnione, czy wyjazdy będą dozwolone, czy nie, oraz na jakich warunkach.

Ostatecznie bowiem musztarda po obiedzie nie każdemu smakuje.

# Turystyka wzbogaca

Niezmiernie doniosłym, a u nas nieco zapomnianym czynnikiem natury gospodarczej jest turystyka. Stanowi ona w niektórych krajach bodajże decydujący element koniunkturalny. Z państw europejskich najwięcej zarabiają na turystyce Włochy i Francja. W roku 1929, kiedy to ludzie mieli jeszcze dużo pieniędzy, turyści zagraniczni zostawili we Francji ok. 333 miljn. dolarów w złocie więcej, a niżeli wywieźli zagranicę turyści francuscy. Suma ogromna, bo wynosząca około 3 miliardów złotych zaważyła bardzo silnie na koniunkturze nawet tak bogatego kraju, jak Francja. Kryzys ograniczył jednak rychło to źródło dochodów. W r. 1931 zarobiła Francja na turystach zagranicznych już „tylko” 235 miljn. złotych dolarów, a w r. 1935 (z którego to okresu mamy ostatnie dane) suma ta skurczyła się do 29 miljn. dolarów w złocie.

Podobny był przebieg rozwoju koniunktury turystycznej we Włoszech. W r. 1929 nadwyżka bilansu płatniczego turystycznego wynosiła 110 miljn. złotych dolarów, w roku 1932 już tylko 50 miljn.

Decydujący wpływ na tę dziedzinę posiada turystyka ze Stanów Zjednoczonych A. P. Jankesi zostawili w r. 1929 we Francji 137 miljn. dolarów w złocie, w r. 1934

już tylko niespełna 30 miljn., a w r. 1935 (kiedy to zaznaczyło się poważne ożywienie koniunktury w Ameryce) nieco więcej bo 32½ miljn.

Wbrew temu, co by się na pozór wydawać mogło, na drugim miejscu na świecie pod względem zarobków płynących z turystyki, zaraz po Francji, a przed Włochami, (w tej chwili zdaje się nawet, że na pierwszym miejscu) znajduje się Kanada. Sąsiedztwo Stanów Zjednoczonych, umożliwiając kolosalny ruch turystyczny, jest dla tego kraju istnym źródłem złota, które w r. 1929 przysporzyło dominum angielskiemu 289 miljn. dolarów w złocie, w 1934 r. znacznie mniej bo tylko 71½ miljn., a w r. 1935 obserwujemy znowu poważny wzrost — Kanada zrobiła wówczas na turystach ze Stanów 113½ miljn. dolarów w złocie.

Interesująca jest sytuacja Polski. W r. 1929 turyści zagraniczni przywieźli do nas o 200 tys. dolarów w złocie więcej, aniżeli nasi obywatele wydali zagranicą. Posiadaliśmy zatem wówczas dodatnie saldo turystycznego bilansu płatniczego. W latach następnych obserwowaliśmy już deficyt, który w r. 1931 wynosił aż 10 miljn. dolarów w złocie, a w roku 1933 zmalał do 4,3 miljn. Danych za ostatnie lata nie posiadamy dotychczas.

## Jak rozwija się Gdynia?

Od roku 1935 Gdynia powiększyła się dziesięciokrotnie. W tym roku powierzchnia miasta wynosiła 638 ha, ale już w następnym roku, przez przyłączenie pobliskiego Oksywia, podniosła się do 1.463 ha. W tym rozmiarze przetrwała Gdynia do 1929 roku, by znowu dalej wchłonąć w swe granice sąsiednią Chylonję, powiększając się do 2.217 ha.

Następne rozszerzenie terenu miasta nastąpiło w 1933 roku, w którym zakreślono plan stworzenia wielkiej Gdyni i przyłączono t. zw. Obluże, Działki Leśne i Witomino, przez co Gdynia uzyskała obszar 3.094 ha. I wreszcie w 1935 roku przyłączono do Gdyni ostatecznie Orłowo Moreskie oraz okolice Gdyni — Cisową, Pogórze i lasy Chylonji.

Dziś Gdynia ma 6.582 ha, t. j. 66 km. kw. i prowadzi intensywne regulowanie i zabudowanie ulic i placów publicznych.

Zabudowa ta, poczynawszy od 1929 roku, postępuje bardzo szybko naprzód. W tym roku powierzchnia jezdni wynosiła 77,9 tys. m. kw. i długość 10 i pół km., a w roku 1936 — 411,2 tys. m. kw., a długość 67 i pół km. Powierzchnia ulic powiększyła się z tym przeszło pięciokrotnie, a ich długość — przeszło sześciokrotnie.

W tym czasie Gdynia wydała na zabudowanie ulic i placów publicznych sumę 13 mil. złotych. Na rok budżetowy 1937-38 na budowę ulic w mieście i porcie przeznaczonych jest dalsze 1,2 mil. złotych.

Warto tu dodać, że również około Gdyni powstają drogi, budowane staraniem powiatu Morskiego, przez co miasto uzyskuje

coraz silniejszą łączność ze swoim zapleczem. Nie trzeba dodawać, że powstanie arterii drogowych wokół Gdyni stanowi niezmiernie ważny czynnik gospodarczy uaktywnienia tej części kraju.

Z tych wszystkich względów Gdynia stanowi bardzo chłonny rynek konsumpcyjny dla wszelkiego rodzaju artykułów, związanych z budownictwem dróg, a więc zarówno dla maszyn, jak i materiałów do budowy dróg, ulic, chodników i placów.

Aby usystematyzować ten ważny dział gospodarki na wybrzeżu, Targi Gdyni (20.6—4.7) zorganizowały specjalny dział budowy dróg i motoryzacji.

Ze strony powiatów pomorskich Targi Gdyni uzyskały zapewnienie, że zostaną na nie wydelegowani inżynierowie drogowi celem zaznajomienia się z tymi eksponatami.

## Polski Pokaz Łowiecki na Targach Medjolańskich

W dniu 12 kwietnia otwarto doroczne Międzynarodowe Targi w Medjolanach, słynne ze światowej organizacji i doniosłego znaczenia przemysłowo-handlowego.

Staraniem Konsulatu Generalnego R. P. w Medjolanach zorganizowano na Targach polski pokaz turystyczny - łowiecki. W porozumieniu z konsulem eksponaty na wystawę zebrało Polskie Biuro Podróży „Orbis” i przesłało do Medjolanu piękne okazy łowieckie, jak rogi jelenie i koźle, bażanty, cietrzewie i głusze. Przesłano też wyroby przemysłu ludowego, uwzględniając specjalnie Huculszczyznę, Wołyń, Podole, Śląsk. W dziale turystyki wystawiono broszury turystyczne, mapy, plakaty oraz fotografie turystyczne - łowieckie.

Estetycznie ugrupowane okazy zwracają na Targach uwagę publiczności na polski pokaz turystyczny - łowiecki.

## MAPA POLITYCZNA HISZPANJI

wykonana według najnowszych źródeł oryginalnych, o b. szczegółowym oznaczeniu miejscowości, 462x400 mm. ukazała się nakładem „WIADOMOŚCI TURYSTYCZNYCH”

Cena 40 gr., z przes. poczt. 50 gr.

Zamiejscowym wysła się po uprzedniej wpłacie należności na rk. Nr. 9389 w PKO.

„WIADOMOŚCI TURYSTYCZNE”,  
Warszawa, ul. Żórawia 9.



# „Dantejskie sceny”

na Kasprowym

Pechowa kolejka na Kasprowy stała się przysłowiową pod względem niespodzianek, które coraz to gotuje swoim nielicznym zwolennikom.

Ostatnio znowu popisała się niezwykle wyczynem: wskutek wiatru halnego znowu poplątały się druty i publiczność znowu nie mogła dostać się do Zakopanego.

Przebieg tego, niewiadomo którego już objawu lekkomyślnego igrania z nerwami publiczności, opisuje p. Roguska-Cybulska w „Kurjerze Poznańskim” w następujących słowach:

„Działy się tam dantejskie sceny. 400 osób zostało uwięzionych na tym wierchu, niejedną z powrotnym biletem kolejowym w

kieszeni, wielu zmuszonych stanąć dnia następnego, lub tegoż wieczora do swych obowiązkowych zajęć. Osoby zdeterminowane na wszystko odważyły się na pieszą wędrówkę powrotną przez góry w cienkich pantofelkach, wiotkich ubraniach i dotarły do Zakopanego o 4-ej w nocy. Większość domagała się na górnej stacji kolejki noclegu, co wobec braku pomieszczeń dla tylu osób było nieziszczalne. Wobec niemożności dowiezienia wody z nizin żądano za szklankę herbaty 3 zł. Zmarznięci turyści ani wypocząć, ani się rozgrzać gorącym płynem nie mogli”.

Publiczność nasza naprawdę może służyć za wzór cierpliwości!

## Sprawy hotelarskie

### Ważne zarządzenie dla hoteli

**Kto prowadzi prawidłowe księgi, płaci podatek tylko od faktycznie uzyskanej ceny**

W Dz. Zarządu m. st. Warszawy Nr. 18 z dnia 24 marca r. b. zostały ogłoszone zmiany statutu podatku hotelowego.

Polegają na tym, że hotele i pensjonaty, które prowadzą prawidłowo księgi handlowe, przyjęte i uznane przez władze skarbowe za podstawę do wymiaru podatku przemysłowego, opłacają podatek hotelowy od ceny faktycznie uzyskanej za wynajem pokoi.

Poza tym zmiany wprowadzone do statutu wyłączają z pod opodatkowania opłaty za usługi, za rozmowy telefoniczne międzymiastowe oraz opłaty za la-

zienne i telefon, o ile nie stanowią one przynależności wynajętego pokoju. Zmiany powyższe weszły w życie od dnia 1.4.1937 r.

Powyższe zmiany, będące wielkim sukcesem Nacz. Organizacji P.P.H., stanowią słuszną i b. poważną zdobycz zarówno naszego hotelarstwa, jak i gości hotelowych. Ważność tego faktu podkreślona zostaje jeszcze przez to, że największy z zarządów miejskich w Polsce, stołeczny, uznał słusność powyższych postulatów. Nie powinno to pozostać bez wpływu na inne zarządy miejskie w Polsce.

### Nowi hotelarze

Urzędowy komunikat Polskiego Touring Klubu donosi:

„Na odbytej w dniu 3 bm. u p. wiceministra komunikacji konferencji delegatów Polskiego Touring Klubu omawiano sprawę konieczności budowy nowoczesnego hotelu w Zakopanem, wzgl. w Morskim Oku. Hotel ten obliczany jest na 120 pokoi i posiadałby garaż na większą ilość sa-

mochołów, a budowę zająłby się Polski Touring Klub i Liga Popierania Turystyki”.

Nie należy wątpić, że Naczelna Organizacja Polskiego Przemysłu Hotelowego zajmie wobec nowych „kolegów”, Polskiego Tour. Klubu i Ligi, stanowisko, będące wyrazem poglądów zainteresowanych sfer zawodowych.

## Jak koleje popierają uzdrowiska?

Na temat nieszczęsnego stosunku kolei do uzdrowisk pisaliśmy już nieraz, przytaczając szereg faktów, jak np. ignorowanie komunikacji ze Szczawnicą i Krościenkiem, wyrażny bojkot Wisły etc. Alamy te nie przestają się mnożyć, im bliżej zaś sezonu uzdrowiskowego, tem jaskrawiej występują coraz to nowe fakty, dowodzące rzeczywistego ustosunkowania się władz kolejowych do uzdrowisk.

Ostatnio „Prawda” łódzka pisze na ten temat:

„Nikt na stacji Warszawa Główna z personelu kolejowego nie wie, gdzie leży Iwonicz. I chociaż biura podróży informują, że z Warszawy kursuje bezpośredni wagon, daremnie biegałam od Annasza do Kajfasza, aby się dowiedzieć, do którego wagonu wsiąść powinnam. Wreszcie, kiedy już pociąg miał ruszyć, któryś z konduktorów orzekł stanowczo, że to będzie wagon krynicki. Oczywiście, że musiałam w drodze się przesiadać. Iwonicz leży bowiem nie na linii Kraków — Krynica, lecz na linii Kraków — Lwów.

Niedociągnięciem jest także dziwny, rygorystyczny przepis, że z powrotnej zniżki kolejowej po 10-dniowym pobycie w uzdrowisku wolno korzystać jedynie kuracjom, którzy powracają do miejsca swego stałego zamieszkania. Przecież hasło propagandy turystycznej zostało wydane właśnie w imię wszechstronnego rozwoju turystyki, czyżby więc nie należało ułatwiać ludziom, którzy już zakończyli kurację, wykorzystanie pozostałych dni urlopu, aby mogli na tak zwaną „nachkur” pojechać nad morze, lub w góry, albo zgłębiać inne miasta Polski?

Nawet możliwość zatrzymania się w Krakowie, przyznana kuracjom, których droga z uzdrowisk małopolskich do domu, prowadziła przez Kraków, została najeżona kolcami takich utrudnień, że stała się nieaktualna dla większości kuracjuszy. Ponieważ bowiem nie przedłużono wcale normalnej ważności biletu powrotnego do miejsca stałego zamieszkania, na przeryw w Krakowie pozostawało najczęściej tylko kilka godzin, w cią-

gu których trzeba było udać się na Sowińiec, zwieźć tam trzy taczki ziemi na Kopiec Marszałka Piłsudskiego, z czego znowu należało na dworcu krakowskim wylegitymować się zaświadczeniem, gdyż inaczej przerwa w Krakowie byłaby uznana za nieuzasadnioną i powrotna zniżka kolejowa utraciłaby swą moc. Nie mówię już o tym, że przerwanie sobie podróży, aby w pośpiechu zwieźć pod górę kilka ciężkich taczek, nie było rzeczą dostępną dla ludzi starszych lub chorych, jacy z natury rzeczy stanowią większość kuracjuszy, lecz nawet tym, którzy byli w stanie spełnić w tak szybkim tempie ten drogi każdemu sercu polskiemu obowiązek, nie pozostawało wcale czasu na zwiedzenie samego Krakowa. Racją tedy tej chwalebnej inicjatywy miał być wyłącznie hold, złożony pamięci Wielkiego Marszałka. Lecz czyż poznanie przy tej pięknej okazji Krakowa i jego zabytków nie jest również poważną racją? Te restrykcje kolejowe uzasadniano argumentem, że bez nich ludzie korzystaliby ze zniżek

# Wiosna

w Puszczy Białowieskiej



(Do artykułu prof. J. Kloski p. t. „Las a turystyka”).

## Z działalności pociągów popularnych

W ostatnim roczniku „Ochrony Przyrody”, który niedawno ukazał się na półkach księgarskich, znajdujemy w „sprawozdaniu z działalności Administracji Lasów Państwowych na polu ochrony przyrody w r. 1936” zestawienie cyfrowe, ilustrujące ruch turystyczny na terenie Parku Narodowego w Białowieży. Niektóre cyfry tego zestawienia są niezmiernie charakterystyczne. Oto na ogólną ilość turystów, którzy zwiedzili Park Narodowy w roku 1936 (24,074 osoby) przypada, między innymi, na szkoły 13,217, na pojedynczo zwiedzających 6,322 osoby, a na pociągi popularne zaledwie 1,732 osoby. Wynika z tego, że organizacja pociągów popularnych dała się wyprzedzić pod względem ilości przewiezionych do Białowieży turystów, nie tylko organizacjom szkolnym, ale nawet pozostała w tyle po za turystyką przez nikogo nie organizowaną — o blisko 5,000 osób!

Czy nie dowodzi to, że pociągi popularne służą przede wszystkim szczególnemu typowi „turystów”, dla których przyroda jest zupełnie obojętna? Turyści tacy, używając ulgowych biletów L. P. T., załatwiają przeróżne interesy, nie mające nic wspólnego z turystyką.

Znakomitą ilustracją powyższych uwag jest znany incydent pociągu popularnego z Wilna na Kasprowy, z którego 4/5 pasażerów, mających zwiedzić przy pomocy kolejki linowej Kasprowy Wierch — uciekło do Warszawy!

### Patrimonium w Pieninach

Patrimonium blog. Kingi w Pieninach zgodnie z uchwałą gromady w Krościenku n. D. przeszło na własność Skarbu Państwa i zostało włączone do obszaru Parku Narodowego. Wolny wstęp i prawo kulturowania zwyczajów religijnych i tradycyjnych związanych z Patrimonium zostało zastrzeżone przy uchwale gromady.

uzdrowiskowych dla załatwienia interesów i odbywania podróży handlowych. Z góry czy z dołu, z supozycji czy doświadczenia uważa się naszą publiczność za nieucziwą i skłonną do nadużyć i tym się usprawiedliwia własną nieudolność i niezaradność.

Z jednej więc strony władze kolejowe udają wielkie zainteresowanie się uzdrowiskami, posuwając się nawet do zupełnie niepotrzebnego wścibstwa rozmaitych „dygnitarzy” do spraw wewnętrznych uzdrowisk, z drugiej zaś, gdzie mogą utrudniać tym uzdrowiskom egzystencję.

„Popieranie”, zaiste, niezwykle oryginalne!

### Co hamuje turystykę?

W związku z projektowaną w dniach 16—17 b.m. wycieczką w Góry Świętokrzyskie, Touring Klub wysłał specjalną delegację w celu zbadania trasy.

Delegacja stwierdziła, iż drogi na odcińka Radom — Kielce — Opatów są w tak fatalnym stanie, że przejazd nimi może narazić automobilistów na poważnie uszkodzenia samochodu, wobec czego zarząd Sekcji Samochodowej postanowił wspomnianą wycieczkę odwołać.



# wiadomości turystyczne śląskie

## Młodzież bułgarska na Śląsku

W ciągu ub. lata bawiła w Burgarii oficjalna wycieczka polskiej młodzieży szkolnej z nauczycielstwem, której pobyt w Bułgarii był jednym wielkim pochodem tryumfalnym wśród objawów niezwyklej serdeczności i szczerzej sympatii tamtejszego społeczeństwa do Polaków. Z końcem kwietnia br. przybyła do Polski wycieczka młodzieży bułgarskiej wraz z nauczycielstwem z rewizytą.

Wycieczka zabawi w Polsce od 28 b. m. do 11-go maja b. r. i zwiedzi w tym czasie Lwów, Warszawę, Gdynię, Poznań, Katowice, Kraków i Zakopane. Protektorat nad wycieczką przyjął pan Minister WR i OP., a skład komitetu honorowego weszli reprezentanci zainteresowanych ministerstw, oraz poseł Królestwa Bułgarii w Warszawie. W miastach, gdzie będzie bawiła wycieczka, tworzą się komitety, które zorganizują przyjęcie wycieczki młodzieży i towarzyszącego jej nauczycielstwa.

Ostatnio w Śląskim Urzędzie Wojewódzkim odbyła się, na zaproszenie p. wojewody Grażyńskiego, konferencja komitetu śląskiego na której ustalono program pobytu wycieczki na Śląsku i szczegóły przyjęcia.

Wycieczka przybędzie do Katowic dnia 7-go maja b. r. pociągiem pociągami o godz. 6.15 Na pięknie udekorowanym dworcu zostanie powitana przez prezydenta miasta Katowic i komitet, po czym goście udadzą się autobusami na kwatery. Po śniadaniu o godz. 9-tej odbędzie się na rynku uroczyste powitanie wycieczki przez komitet honorowy

z p. wojewodą na czele, oraz młodzież szkół średnich i organizacje szkolne. Po odegraniu hymnów państwowych, nastąpi przemówienie p. wojewody i przedstawicieli młodzieży polskiej oraz bułgarskiej, po czym rozwinie się pochód, który przy dźwiękach orkiestry przejdzie na pl. Wolności, gdzie wycieczka złoży wieniec na płycie Powstańca. Następnie uczestnicy udadzą się autobusami do Chorzowa, gdzie zwiedzą „Hutę Piłsudski” i będą podejmowani przez miasto obiadem. Po powrocie do Katowic zwiedzą grupami Sejm Śląski, Muzeum, Techniczne Zakłady i inne.

W drugim dniu pobytu goście zwiedzą przed południem grupami kopalnię węgla, po południu w teatrze odbędzie się wieczornica z programem polsko-bułgarskim, w czasie którego zostanie odegrany fragment „Wesela Śląskiego”. Wieczorem młodzież szkolna Katowic podejmować będzie swych gości herbatką w auli Śl. Technicznych Zakładów Naukowych. Herbatka ta będzie połączona, gdyż nazajutrz wcześniej rano wycieczka odjedzie do Krakowa.

Dla nauczycielstwa które w liczbie 40 osób towarzyszyć będzie wycieczce młodzieży, zostaną zorganizowane grupowe wycieczki po szkołach śląskich, a w drugim dniu do Zameczku P. Prezydenta na Baraniej Górze i do sanatorium w Istebnej.

Należy przypuszczać, że pobyt wycieczki młodzieży bułgarskiej na Śląsku stanie się żywiołową manifestacją uczuć dla bratniego narodu.

## Dom Turystyczny

Dnia 24 marca b. r. odbyło się w Izbie Rzem. zwołane przez Zarząd Zw. Propagandy Turyst. Woj. Śląskiego, zebranie poświęcone sprawie budowy domu turystycznego w Katowicach. Referat na temat „Dom Turystyczny w Katowicach” wygłosił mgr. Jacek Wnek. Po odmówieniu ogólnych bolączek turyst. Śląska przedstawił referent skonkretyzowany projekt budowy domu. Wygląda on następująco: Dom Turystyczny (5-cio piętrowy) o zabudowanej powierzchni 1.6000 m. kw. i obudowanej przestrzeni budynku 40.000 m. kw. mieściłby na parterze — 2 jadalnie, kuchnię, biura turyst., admin. domu; na 1 piętrze sale na zjazdy i zebrania, scenę, czytelnię, świetlicę dla wycieczek oraz siedzibę ruchu krajoznawczego.

II i III piętro zajmowałyby kwatery zbiorowe dla wycieczek szkolnych i innych, zaś IV i V piętro mieściłoby pokoje mieszkalne t. zw. kawalerskie.

Maksymalny koszt budowy gmachu wynosiłby 2 miliony złotych (1.600.000 zł. wykonanie gmachu i 400.000 zł. wewnętrzne urządzenia).

Fundusz budowy stanowiłby będą: subwencje Skarbu Śląskiego, Funduszu Pracy (na robociznę), Min. W. R. i O. P. z funduszu budowy schronisk szkolnych, Ligi popierania Turystyki, przemysłu (w materiałach i gotówce), nadto subwencje wzgl. długoterminowe pożyczki bezprocentowe B.G.K. i Kas Miejskich i Powiat. z terenu Śląska oraz udział Magistratu m. Katowic, wynoszący 1/8 kosztów budowy. Ponadto miałby Magistrat dostarczyć parceli o raz planów.

Jesli chodzi o dochody domu to wynosiłyby one (za kwatery, dzierżawę jadalni, sal itd), około 75.000 zł. rocznie. Koszty administracji i prowadzenia domu, który byłby napewno samowystarczalny, wynosiłyby 25 procent dochodu, tak, że pozostawałoby ok. 56 tysięcy zł. rocznie na amortyzację i oprocentowanie kapitału. Jako teren budowy wchodzi w rachubę parcela magistracka obok dworca (na rogu Damocła i Kilińskiego), mająca 2.100 m. kw powierzchni.

Rzeczowy referat mgr. Wnka wywołał żywą dyskusję uczestników zebrania. Zabierali m. in. głos: dr. Olszewicz (przedst. przemysłu), arch. Pakuła (Magistrat), inż. Gerstman (Woj.), którzy omawiali cały szereg możliwości, przy czym wszyscy zgodnie podkreślali konieczność budowy domu. Na zapytania odpowiadał szczegółowo referent.

Na zakończenie przew. zebrania sen. Kowalczyk z dużym entuzjazmem odniósł się do całej sprawy i podkreślił konieczność rozpoczęcia jaknajbardziej intensywniej akcji. Wybrano komitet ścisły (sen. Kowalczyk, arch. Pakuła, inż. Souper, dr. Olszewicz i mgr. Wnek), który zajmie się przeprowadzeniem wstępnych rozmów i pertraktacji. Spodziewać się należy, że akcja komitetu przybierze realne formy i sprawa budowy domu nie będzie tylko iluzją.

## Otrzymujemy dwa nowe motorowce

W związku z zamówieniem przez Linje Żeglugowe Gdynia—Ameryka dwóch nowych wielkich motorowców, podajemy szereg informacji o szczegółach konstrukcyjnych tych okrętów.

Obydwa zamówione motorowce pomyślane zostały w ten sposób, by całkowicie zaspokoić nasze potrzeby zarówno w dziedzinie przewozu towarowego, jak i w dziedzinie emigracji oraz normalnego ruchu pasażersko - turystycznego.

Długość każdego motorowca wyniesie około 145 m., wysokość kadłuba ok. 11—12 m., szerokość ok. 21 m., zanurzenie zaś ok. 8 m. Tak znaczne zanurzenie godne jest podkreślenia, stanowi bowiem rękojmię bezpieczeństwa i zmniejsza do minimum chybotliwość statku. Szybkość obydwu motorowców wynosić będzie 17 węzłów, tj. 17 mil morskich na godzinę. Jest to szybkość bardzo znaczna, odbiegająca niewiele od szybkości rozwijanych przez m/s „Piłsudski” i „Batory”. Wyporność statku obliczona jest na 15 tys. ton, brutto (rejestrówy) na 11.500, nośność (D. W.) 7.200 ton.

Pojemność pomieszczeń pasażerskich obliczono w ten sposób, że I-sza klasa pomieści 30 osób, III-cia klasa kabinowa (rodzaj II-ej) obliczona jest na 250 pasażerów, zaś klasa III-cia emigracyjna na 650-ciu, łącznie więc każdy statek obliczony jest na blisko 1.000 miejsc pasażerskich. Pierwsza klasa mieścić się będzie na górnym pokładzie, przy czym każda kabina przeznaczona jest nie więcej niż na dwie osoby. Do każdej takiej kabiny należeć będą: prysznice, na wodę słodką zarówno ciepłą, jak i zimną, ubikacja, niektóre zaś z pośród kabin tej

klasy zaopatrzone zostaną we własne wanny. W każdej kabine umieszczona zostanie ponadto umywalnia z wodą bieżącą zimną i gorącą. Klasa III-cia kabinowa również zawierać będzie 10 proc. kabin 2-osobow., reszta jednak obliczona jest na 4 osoby. Każda kabina również zaopatrzona w umywalnię ze słodką wodą bieżącą, gorącą i zimną. Sala jadalna obliczona jest w tej klasie na 300 osób. Poza tym pasażerowie będą mieli do dyspozycji własny bar i dwa salony. Największą nowością znajdziemy w III-ej klasie emigracyjnej. Pasażerowie tej klasy odbywać będą podróży w salach ogólnych, mieszczących po 20 do 40 osób. Zainstalowano tu składane łóżka dolne i górne, pomyślane w ten sposób, że będzie można je usuwać podczas podróży powrotnych z Ameryki Południowej do Gdyni, co ma tę ogromną zaletę, że pozwala na wykorzystanie klasy emigracyjnej, jako ładowni na drobnicę. Sala jadalna, salony, bary, wanny itp. będzie miała klasa emigracyjna wspólnie z III-cią klasą kabinową. Statki zaopatrzone zostaną również w najnowocześniejsze urządzenia aprowizacyjne.

Oba motorowce posiadać będą również najnowocześniejsze urządzenia, przystosowane do podróży w tropikalnym klimacie. Specjalne instalacje chłodnicze, t. zw. refryżeratory funkcjonować będą, dostarczając stałe znakomitej chłodnej wody do picia do wszystkich pomieszczeń pasażerskich. Wszędzie zostanie zastosowana wentylacja i wiatraki elektryczne, obliczone specjalnie na tropikalne upały.

Każdy statek posiadać będzie 5 ładowni oraz międzypokłady, przystosowane do przewozu takie-

go ładunku jak np. drzewo, żelazo, a również i ziemniaki. Jedna z ładowni będzie izolowana w urządzeniu chłodnicze dla przewozu mięsa lub owoców i to tak nawet delikatnych jak np. banany. Każdy z nowych statków będzie mógł zabrać przeciętnie 3 razy tyle ładunku, ile obecnie zabiera s/s „Pułaski”.

Będą to motorowce dwusrubowe, poruszane motorami dwutaktowymi systemu Diesla, marki Burmeister Wein, o sile 12.200 I. H. P. Poza tym statki zaopatrzone zostaną w zastępcze motory pomocnicze. Każdy motorowiec posiadać będzie własną elektrownię oraz radjotelegraf najnowszej typu o aparaturze zarówno nadawczej, jak odbiorczej. Na każdym statku umieszczonych zostanie 25 dynamicznych głośników.

Jeden ze statków zamówiony został w angielskiej stoczni „Swan Hunter and Wigham Richardson Ltd.”. W Newcastle-Tyne, drugi w stoczni duńskiej „Nakskov Skibsværft” w Nakskov. Budowa statków będzie prowadzona pod ścisłym nadzorem GAL'u zarówno pod względem technicznym, jak i artystycznym. Pierwszy ze statków, zamówiony w stoczni angielskiej, gotowy będzie w październiku 1938 r., drugi w maju 1939 r.

### DRUGA WYCIEZKA HARCERSTWA POLSKIEGO DO AMERYKI.

W dniu 15 czerwca b. r. wyjedzie do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej druga wycieczka instruktorów i instruktorów Związku Harcerstwa Polskiego. Wycieczka zabawi w Ameryce do końca września r. b., uczestnicząc m. in. w Jubileuszowym Zlocie Skautów Amerykańskich w Waszyngtonie oraz Zlocie Harcerstwa Związku Narodowego Polskiego w Buffalo.

## Z Wielkopolski

### Związek Popierania Turystyki

Izba Przem. - Handlowa w Poznaniu wystąpiła z inicjatywą założenia Związku Popierania Turystyki, który ma na celu uzyskanie dodatniego bilansu turystycznego przez stworzenie warunków przyciągających ruch turystyczny do Wielkopolski.

Zakres działania tej organizacji ogranicza się do turystyki, łączącej instytucje, przedsiębiorstwa i osoby prywatne, zainteresowane w ułatwieniu i propagandzie turystyki.

Jednym więc z ważniejszych zadań Związku będzie popieranie ruchu turystycznego w Wielkopolsce przez utworzenie wszelkiego rodzaju udogodnień dla zwiedzających.

Ostatnio odbyło się zebranie konstytucyjne Związku, na którym dokonano wyboru władz Związku. Do zarządu weszli pp. prof. dr. Gantkowski jako prezes, prof. Kilarski jako wiceprezes oraz dyr. inż. Zakrzewski, prok. Jaszczewski, dyr. Szumański, dr. Piotrowski, dyr. Fryderyk, prez. Maciejewski i dyr. Kujaciński.

Najbliższym zadaniem Zarządu Związku jest obecnie budowa schroniska w Poznaniu oraz organizowanie letnisk o charakterze ogólnopolskim w Wielkopolsce. Doskonałe warunki naturalne zachodniej dzielnicy, jak liczne lasy i jeziora, o których wielokrotnie już pisaaliśmy, są poniekąd rękojmią, że inicjatywa Związku znajdzie uznanie w całym kraju.

### Szosa Warszawa — Poznań

W województwie łódzkim zasługuje na uwagę akcja w dziedzinie drogowej. W roku bież. trwają jeszcze roboty przy budowie autostrady Warszawa — Kalisz — Poznań, a niedawno zakończono budowę wspaniałej szosy asfaltowej Łódź — Tomaszów — Piotrków oraz uaprawiono około 100 km. jezdni szosowej na różnych odcinkach. Według opracowanego planu, w r. 1937 wykonana będzie autostrada Łódź — Kalisz. Zbudowane będą dwie szosy tranzytowe oraz wyremontowane pozostałe szosy w woj. Łódzkim. Autostrada warszawska - poznańska będzie jedną z najbardziej nowoczesnych dróg w Polsce.



# Kresy Wschodnie przed sezonem

## „Kontr-propaganda” turystyczna

Dużo się mówi a nic się nie robi dla Wileńszczyzny.

P. Kazimierz Leczycki słusznie zwraca uwagę w „Kurjerze Wileńskim” na zaniedbanie turystyczne Wileńszczyzny. Zdaniem autora „turysta, zwabiony syrenim głosem propagandy, ale zrażony na miejscu, stanie się po powrocie narzędziem kontr-propagandy.

Trzeba więc przede wszystkim pomyśleć zawczasu o usunięciu braków. Zadowolony letnik i turysta to najlepszy plakat propagandowy.

Niewątpliwie z roku na rok nasza turystyka czyni postępy. Jednakże jeszcze ubiegłej jesieni napłynęło sporo skarg na niedotrzymanie warunków, zawartych w reklamach i anonsach. Tu i ówdzie „łódki” okazały się w liczbie pojedynczej i to dziurawej. Las był... ale został wycięty podczas Wojny Światowej. „Konie darmo” kazały sobie płacić itd. itd.

Otóż te wszystkie drobiazgi stanowią kontr-propagandę b. szkodliwą i b. niebezpieczną dla interesów całej Ziemi Wileńskiej. Kontrola nad ścisłym wykonywaniem przyjętych zobowiązań i unikanie przesady w reklamie, leży niewątpliwie w interesie wszystkich solidnych właścicieli letnisk i pensjonatów.

Oczywiście jest to tylko skromna część tego, co by można nazwać planem turystycznym Ziemi Wileńskiej. Przede wszystkim Wilno jest zupełnie pozbawione miejscowości week end'owych. Obejmuje pod tym względem miejscowości, Troki i Narocz nie posiadają pensjonatów. Schroniska nie są odpowiednie dla ludzi starszych. Wszędzie brak jest tanich restauracyjek podmiejskich, umożliwiających wycieczki jednodniowe.

Nasze rzeki i jeziora są absolutnie niewyżytkane. Na całym świecie statek parowy jest ulubionym środkiem lokomocji szerokich mas. Od 17 lat nasze statki, zresztą bardzo popularne, nie wyruszyły poza Werki. Środek jeziora Narocz z braku statku parowego jest mniej dostępny niż środek jeziora Czad. W Trokach, do których wciąż brak kolei, trzeba walczyć na pięści o możliwość powrotu w autobusie.

Kolej żelazna do brzegu Naroczy teoretycznie umożliwi spędzenie niedzieli nad Naroczą, ale tylko teoretycznie. Już w ub. roku nie mogłem wyjechać nad Narocz, ponieważ miejsca w schronisku zamówiono na kilka tygodni z góry. Konieczna jest budowa pensjonatów w pobliżu stacji, jeżeli inwestycja kolejowa ma odnieść jakiś skutek. Może o budowie pensjonatów, względnie chociażby drewnianych domków campingowych, pomyślą nasze bardziej liczne i zasobniejsze organizacje społeczne, których tyle przecie posiadamy.

Zagadnienie taniej i wygodnej lokaty, motoryzacja rzek, oczywiście najważniejsza na Polesiu, oto problemat turystyczny nie mniej ważny od propagandy. Kajak nie może wszystkiego rozwiązać.

Kajak jest za drogi dla szerszych mas, u nas jeszcze mało zarabiających. Za drogi i za powolny. Musimy uczyć się rozwiązywać również problemat turystyczny w ramach 2 nocy i jednego dnia, a więc zbiorowych wycieczek statkiem parowym.

Uprzemysłowienie Polski Zachodniej stworzy po pewnym czasie liczną rzeszę takich właśnie turystów i letników. Postęp w szybkościach kolejowych, oraz przysposobienie turystyczne brzegów Niemna i Wilji, może spowodować skuteczną rywalizację naszych ziem z innymi.

Warto więc zawczasu pomyśleć nie tylko o propagandzie, ale i o zaspokojeniu potrzeb turysty. A potrzeby te rosną z każdym rokiem i to, co było dobre kilka lat temu, nie jest już dziś wystarczające. Wystarczy wymienić chociażby brak dostatecznej liczby autobusów.

Oczywiście te wszystkie plany tylko wówczas nie okażą się zawodne, jeżeli będzie dobrze działała i stacja wysyłająca turystów, tj. głównie Warszawa.

Do słusznych uwag autora dodać należy tylko ostrzeżenie przed oglądaniem się na Warszawę. „Warszawy” bowiem, a przynajmniej jej urzędowych sfer turystycznych, zupełnie nie interesują sprawy turystyczne ani Wileńszczyzny, ani innych ośrodków, z wyjątkiem Kasprowego Wierchu.

Czego więc nasze ośrodki turystyczne nie dokonają same, tego nie będą miały. Przynajmniej do czasu zmiany stosunków osobistych na urzędowym Olimpie turystycznym Polski.

## Turystyka na Polesiu

W Brześciu nad Bugiem odbyło się posiedzenie wojewódzkiej komisji turystycznej. W obradach komisji brał udział dr M. Orłowicz, a ponadto delegaci dyrekcji kolejowych radomskiej i wileńskiej, organizacji turystycznych, krajoznawczych, samorządowych, przedstawiciele kuratorów szkolnych i władz skarbowych.

Najwięcej uwagi poświęcono wielkiej imprezie regionalno-turystycznej pod nazwą „Jarmark Poleski, która odbędzie się w Pińsku w czasie od 22 sierpnia do 5 września. Dla uczestników „Jarmarku Poleskiego”, przyjeżdżających z dalszych stron kraju, przewidziane są zniżki kolejowe 66%). W ramach „Jarmarku Poleskiego” odbędzie się wiele ciekawych imprez regionalnych (chóry i tańce ludowe, dożynki i t. p.) oraz wycieczek wodnych do najciekawszych miejscowości i zabytków Polesia.

W roku bieżącym teren „Jarmarku Poleskiego” będzie znacznie rozszerzony. Wybudowane zostaną dwa nowe pawilony, przeznaczone dla eksponatów ogólnych, oraz rzemieślniczych. W Horodyszczu będzie ukończona wielkie schronisko turystyczne nad jeziorem. W czasie „Jarmarku Poleskiego” zorganizowany będzie szereg pociągów popularnych na Polesie, a z Warszawy do Pińska będzie kursował wagon motorowy.

## Tanie Wiosenne Podróże do Z.S.R.R.

specjalne wycieczki przemysłowe, teatralno-muzyczne, pedagogiczne, sportowe i dla lekarzy przez „I N T O U R I S T”.

Szczegółowych informacji udzielają w s z y s t k i e  
p l a c ó w k i „O R B I S U”

oraz Dział Turystyki Sowieckiej, Warszawa, ul. Marszałkowska 153. Sprzedaż kolejowych i okrętowych biletów na Bliski i Daleki Wschód, do Palestyny i z powrotem przez Z. S. R. R.

## Narocz prosi o udogodnienia kolejowe

Na zebraniu Komisji Porozumiewawczej dla spraw rozwoju turystyki i sportów wodnych nad jeziorem Narocz postanowiono:

1) prosić pana ministra komunikacji o ustalenie w sezonie letnim dogodniejszego rozkładu pociągów z Wilna nad Narocz, tak, aby pociągi wyjeżdżały z Wilna w dni powszednie w godzinach popołudniowych, oraz aby powrót z Naroczy następował w godzinach wieczornych. W dni świąteczne pożądanym jest wyjazd pociągu z Wil-

na po przybyciu rannego pociągu warszawskiego, a powrót dostosowany do ostatniego pociągu wieczorowego do Warszawy;

2) zwrócić się do Ministerstwa Komunikacji o wprowadzenie w okresie letnim dla uczestników akcji letniej nad Naroczą indywidualnych kart uczestnictwa ze zniżką 75 proc.;

3) czynić starania w Ministerstwie Komunikacji o dalsze przedłużenie kolejki wzdłuż brzegu jeziora Narocz do wsi Mikołce.

## Rozwój turystyki w Białostockim

W związku ze zbliżającym się sezonem turystycznym odbyło się w Białymstoku pod przewodnictwem wicepr. mgr. Goławskiego posiedzenie zarządu Związku Popierania Turystyki wojew. Białostockiego z udziałem delegatów powojennych, Dyr. Kazimirowski w obszernym referacie przedstawił stan prac biura i zamierzenia na najbliższą przyszłość. W pierwszych dniach maja ukaże się „Ilustrowany przewodnik po wojew. Białostockim”, opracowany przez dr. Orłowicza. Poza tym Związek wydaje „Informator turystyczny Białegostoku”, a białostocki oddział Polskiego Towarzystwa Krajoznawczego przygotowuje do druku drugie wydanie „Przewodnika po Białymstoku”, opracowanego przez mgr. Goławskiego.

Na terenie Grodna rozszerzone zostanie dotychczasowe schronisko szkolne.

Zostanie ono udostępnione także dla dorosłych. Poza tym postanowiono przeprowadzić konieczne inwestycje na przystani dla kajakowców. Roboty te zostaną wykonane w porozumieniu z Polskim Związkiem Kajakowym.

Z zamierzonych imprez i wycieczek turystycznych wysuwa się na czoło „Kiermasz kurpiowski”, projektowany na koniec maja b. r. w Myszynie. Impreza ta zakrojona będzie na skalę krajową. Kiermasz ten niewątpliwie zwróci uwagę turystów i miłośników ludoznawstwa na piękno folkloru kurpiowszczyzny.

Na zebraniu przedyskutowano również możliwości dorocznych imprez turystycznych w Drusienikach, projektowanych przez burmistrza Horbaczewskiego.

## Z nad „Pińskiego Morza”

„Przepiękna panorama rozciąga się z mostu nad Piną.

Jak okiem sięgnąć łni w wiosennym słońcu lustrzana tafla „morza pińskiego”. W sinawej dali, na horyzoncie, czernieją jak ostrowy poleskie wsie ciche.

Niecodzienny to widok dla... turystów. Dla swoich codzienną przyjemnością jest cuchnąca przy moście kupa „kompostu”, którą konserwuje się z pietyzmem, primo: dla ozdoby reprezentacyjnego punktu miasta secundo: dla zrównoważenia wrażeń wzrokowych z...

powonieniem.

Ale trudno! Co komu szkodzi kupa śmieci i gnoju; co z tego, jak tu i ówdzie ugrzęźnie sobie koń na ulicy, że lub owa dama wyłamie sobie piękny obcasik na „bruku” miasta; co komu zaszkodzi, że w stolicy Polesia nie ma publicznych sekretnych gabinetów i człowiek musi szukać osobności za najbliższą bramą lub cokołem muru?! To są sprawy takie poziome i tak nic nie znaczące, że nie „wypada” przecież zaprzętać tym głów odnośnych czynników”.

(„Polesie”).

## Tegoroczne tereny na Kresach Wschodnich

W ostatnim czasie odbyła się w lokalu Towarzystwa Rozwoju Ziemi Wschodnich w Warszawie konferencja turystyczna, na której ustalono następujące tereny turystyczne na Ziemiach Wschodnich: Wilno, jezioro Narocz, pojezierze Augustowskie, jeziora Brzławskie, Pińsk z okolicą, Szlak Legjonów na Wołyniu, Krzemieniec, jeziora

Lubomelskie, Zaleszczyki i jar Dniestr. Na terenach tych mają być poczynione pewne inwestycje turystyczne.

## Informacja

Prasowa

Polska

Biuro wiadomości

z prasy w wycinkach

Warszawa

ul. Bracka 3, telefon 9.41-53



# Jak będzie organizowany Tatrzański Park Narodowy?

VII.

a) trasa Zakopane — Morskie Oko — Czarny Staw ze zwiedzeniem wodospadów w Roztoce,  
b) Kuźnice — Hala Gąsienicowa,

c) Kuźnice — Hala Kondratowa oraz wycieczki do innych dolinek w pasie reglowym,

d) Dolina Kościeliska i Chochołowska,

e) wycieczki ze stacji kolei linowej na Kasprowym w jedną stronę po Świnicę, w drugą stronę po Czerwone Wierchy z zejściem do doliny Kondratowej.

Natomiast masowy ruch turystyczny zimowy może być tylko ogólnikowo kierowany w pewne okolice, gdzie uczestnicy wycieczki się rozchodzą. Organizowanie wycieczek zimowych w większych zespołach o charakterze masowym jest rzeczą nie dającą się unormować ogólnymi zasadami, albowiem zależną od danych warunków narciarskich, sprawności narciarskiej uczestników wycieczki, kwalifikacji jej kierownika.

Wycieczki młodzieży i wycieczki harcerskie o charakterze masowym powinny być ograniczone do szlaków masowej turystyki letniej. Natomiast młodzież starsza mogłaby w mniejszych grupach i tylko pod fachowym kierownictwem zwiedzać Park na innych szlakach, a wycieczka mogłaby być prowadzona tylko po ustalonych drogach i ścieżkach.

Kursy turystyczne i obozy ćwiczebne, gdyby miały być urządzone na terenie Parku, mogą być organizowane tylko przez organizacje turystyczne o charakterze społecznym, przyczem bez specjalnego zezwolenia Zarządu Parku mogą być organizowane tylko przez P. T. T. i P. Z. N. Programy musiałyby być co do miejsca i innych szczegółów pobytu przedkładane do zatwierdzenia Zarządowi Parku. Kursy i obozy mogą kwaterować w istniejących schroniskach, natomiast obozować tylko w miejscach wskazanych przez Zarząd Parku. Kursy i obozy nie powinny blokować głównych szlaków turystycznych i wypełniać schronisk w okresie silniejszego ruchu turystycznego, zwłaszcza w okresie świąt.

## Schroniska turystyczne

Utrzymanie stanu własności obecnie istniejących schronisk nie powinno ulec zmianie. Natomiast w razie gdyby okazała się potrzeba budowy nowych schronisk, wówczas w każdym poszczególnym wypadku należy rozważyć, czy budowę tę ma przeprowadzić bezpośrednio Zarząd Parku czy też turystyczna organizacja społeczna w ścisłym uzgodnieniu z Zarządem Parku.

Gospodarka w schroniskach (w zakresie regulaminów, personaljów itd.), winna być uzgodniona z Zarządem Parku.

Najwytworniejszy pensjonat pod Warszawą

„A N U L K A”

Świder, tel. Nr. 50-37 Otwock

50 komfortowych pokoi, Centralne ogrzewanie, woda bieżąca zimna i gorąca, elektryczność, garaże, etc.  
Czynny cały rok bez przerwy.

Uznaje się potrzebę istnienia następujących schronisk w następujących miejscach:

a) w Dolinie Chochołowskiej schroniska na Polanie Chochołowskiej;

b) w Dolinie Kościeliskiej schroniska albo na Hali Smytniej. W razie przeniesienia schroniska na Hali Smytnię winna być droga jezdną w Dolinie Kościeliskiej do tego schroniska przedłużona;

c) w Dolinie Kondratowej uznaje się potrzebę istnienia schroniska, z tem, że schronisko na Kalatówkach winno być zlikwidowane;

d) wobec istnienia schronisk turystycznych na stacjach kolei linowej na Turniach Myślenickich i na Kasprowym, w Dolinie Goryczkowej nie potrzeba schroniska noclegowego, natomiast może istnieć na Hali Goryczkowej punkt odżywczy;

e) na Hali Gąsienicowej winno istnieć jedno schronisko turystyczne;

f) w razie budowy przez Zarząd Parku gajówki w rejonie Polany Waksmundzkiej, powinna być ona rozbudowana jako punkt oparcia dla turysty;

g) w dolinie Białki i Roztoki uznaje się potrzebę istnienia schronisk turystycznych na Łysej Polanie, w Roztoce, przy Pięciu Stawach i przy Morskim Oku. Do schroniska winna być doprowadzona droga jezdną. Sprawy ogólnoadministr.

Podkomisja wypowiada się za ścisłą współpracą głównych organizacji turystyki górskiej z władzami i organami Parku, przy czym uważa, iż powinien być zagwarantowany udział czynników społeczno-turystycznych zarówno w Komisji Parkowej jak i w składzie Straży Górskiej.

## Ochrona roślin

Na terenie całego Parku Narodowego Tatrzańskiego wzbronione jest uszkodzanie, zrywanie i wykopywanie roślin.

Wyjątkiem od tej reguły jest zbieranie roślin dla celów naukowych i dydaktycznych, za zezwoleniem Zarządu Parku. Osobny regulamin określi zasady, których celem będzie uniknięcie trudności, jakie mogłoby ewentualnie na napotkać przyrodnicy i miłośnicy przyrody.

Zmiany w dotychczasowym sposobie gospodarczego użytkowania roślinności na terenie Parku Narodowego są dopuszczalne tylko w celu jego racjonalizacji.

Zakazane jest wysiewanie lub zasadzanie jakichkolwiek gatunków obcych roślin na terenie Parku Narodowego.

Dla celów przemysłowych i handlowych wzbronione jest zbieranie jakichkolwiek roślin.

Dla celów hodowlanych, w ograniczonej ilości i wyjątkowo, materiału dostarczać może Zarząd Parku Narodowego.

Zbieranie grzybów i jagód na terenie Parku Narodowego jest dopuszczalne, jednakże wyłącznie przez ludność miejscową, poza rezerwatami florystycznymi i za innymi zezwoleniami.

D. c. n.

ZYGMUNT KOCZOROWSKI.

# Jak podróżować tanio?

VI.

## Do samotnego niezamożnego turysty

Przy podróży okrętem niezamożny turysta nabywa kartę okrętową trzeciej klasy, która daje na nowoczesnych parowcach wszelkie wygody. Zabieranie prowiantu w dłuższą podróż morską jest zbyt ciężkie, ponieważ jedzenie opłaca się wraz z przejazdem. Zamiast prowadzić długie i naogół nieciekawie gawędy z emigrantami, wypełniającymi głównie trzecią klasę, pożyteczniej jest obserwować z pokładu morze, a gdy to znudzi, uczyć się języka kraju, do którego się żegluję. W kabinach jest zazwyczaj duszno, więc można, jeżeli nie ma specjalnego zakazu, spędzać ciepłe noce letnie na pokładzie.

Powrotną podróż morską niezamożny turysta może czasami odbyć bezpłatnie. Angażowanie się do tej pracy jest jednak bardzo ryzykowne, gdyż administracja okrętu zawsze zaciąga ludzi obcych do najcięższej pracy, mianowicie obsługi kotłów parowych. Praca przy obsłudze kotłów okrętowych wymaga nieprzeciętnej siły i żelaznego zdrowia, wobec czego turysta nie posiadający tych warunków, nie powinien nigdy liczyć na taką bezpłatną podróż.

Wędrując w sposób powyższy z miasta do miasta, niezamożny turysta zapoznaje się z ich wyglądem zewnętrznym, charakterem, ludnością, językiem i kulturą, gromadząc ciekawy i kształcący materiał porównawczy, pogłębiający wiedzę, zwiększający w szybkim tempie doświadczenie życiowe, samodzielność i zdolność do zwycięskiej walki o byt wśród obcych.

Tych dwóch ostatnich bezcennych korzyści z podróży pozbawiony jest zupełnie zamożny turysta, otoczony ciągle wygodami i komfortem, który zasłania mu realny obraz zwiedzanego kraju lub przedstawia go w fałszywym oświetleniu.

Turysta podróżujący luksusowymi pociągami, zapoznaje się zwykle najlepiej, w czasie jazdy, z przysmakami restauracyjnego wagonu, z boazerją sleepingu, w którym spędza nie tylko noc, lecz i dzień, oraz z kosmopolitycznym światem współpodróżnych, charakteryzujących nie kraj, w którym podróżuje, lecz sam tylko pociąg. Tę samą atmosferę znajduje zamożny turysta w hotelu oraz w czasie zwiedzania, gdzie wszędzie zresztą „dość starczą” go szybko autokarami, nie dając mu czasu na spokojne rozejrzenie się wokoło siebie, przy czym, podczas oglądania tych osobliwości, krzykliwi zawodowi przewodnicy oszałamiają zupełnie ogłupiałych do reszty ciągłą jazdą samochodową turystów stekiem recytowanych szybko stereotypowych informacji i przepędzają szybko swych klientów z miejsca na miejsce. Zasobny w pieniądze turysta niezamożny, zwiedzający szybciej wszystkie osobliwości miasta, lecz dokładnie, spokojniej i w realniejszym oświetleniu pozna je turysta niezamożny, zwiedzający wszystko indywidualnie, bez zbytniego pośpiechu, a dzięki temu z większą przyjemnością i większym pożytkiem.

Niezamożny, samotny turysta, który na każdym kroku swej wędrówki musisz liczyć się z groszem! Nie żądrość tym zasobniejszym od Ciebie kolegom, rozpierającym się na poduszkach salonowych pullmanów kolejowych lub eleganckich samochodów, albo też sjeżdżających w restauracjach pierwszorzędnymi hoteli! Ty, skromny podróżniku trzeciej klasy, kroczący w zapyłonym, podkutym obuwiu przez wielkie miasta i szasy podmiejskie, z czołem spotniałym od wysiłku dźwigania plecaka, doświadczasz znacznie silniejszych i głębszych radości w poznawaniu obcych miejsc i ludzi, bo stykasz się z nimi bardziej bezpośrednio, bo zdobywasz coraz to nowe zakątki tego świata własnym wysiłkiem, bo walczysz dzielnie o swój byt materialny wśród obcych! Że zaś jesteś zawsze sam wśród obcego świata i ludzi, więc oczy i uszy twoje wchłaniają chciwie wszystko, co jest piękne, dobre i pouczające na twej drodze...

Gdy raz doświadczysz tej rozkoszy samotnego obcowania z ciągle zmieniającym się światem zewnętrznym, już nie będzie Ci ciężki trud Twej pozbawionej wygod podróży i nie będzie gniewała niechęć chciwego restauratora, hotelarza, przewodnika i kupca.

Pamiętaj, że sybarytyczne wygodnictwo czyni podróżnika ociężałym i nie tylko przytępia jego zmysły na wrażenia zewnętrzne, lecz również znieczula jego ducha na powaby świata.

Podróżuj więc u b o g o !

(Koniec).

## Ochrona przyrody

### ZNISZCZENIE GNIAZDA CZARNEGO BOCIANA.

Harcerze, obozujący w Foluszu (pow. Jasielski) znaleźli 3 młode czarne bociany, błąkające się w krzakach w stanie opłakanym. Jedno bocianiętko postrzelone, z robactwem w ranie, dogorywało a drugie miało złamaną nogę. Prawdopodobnie ktoś stare bociany zastrzelił, a gniazdo zniszczył.

### OCHRONA MIKOŁAJKA.

W związku z wnioskiem Delegata Ministra W. R. i O. P. Urząd Wojewódzki Pomorski przypomniał podległym organom o istniejącym rozporządzeniu policyjnym o ochronie mikołajki, wydanym przez prezesa Regencji Gdańskiej w dniu 14.4.1902. Krok ten Urzędu Wojewódzkiego został spowodowany koniecznością jak najszybszego działania w związku z niedostatecznym jeszcze wyjaśnieniem sposobu postępowania przy oparciu się o polską ustawę o ochronie przyrody z dnia 10 marca 1934 roku.

### PAMIĄTKOWA SOSNA NAD GRANICĄ.

Do władz prowadzących roboty około wyznaczenia granicy polsko - litewskiej na terenie powiatu Brasławskiego zgłosiła się delegacja miejscowej ludności z prośbą o zachowanie pamiątkowej sosny, rosnącej w pobliżu wsi Plauszki obok słupa granicznego. Pod sosną tą zbierali się w r. 1863 powstańcy i tu mieli urządzone miejsce do odbierania korespondencji. Prośba wieśniaków została uwzględniona i na pniu umieszczono tablicę pamiątkową i obraz Matki Boskiej Ostrobramskiej.



# Alchemik z Kłobuckiego Dworu

— Więc cóż mam zrobić? — zapytał wreszcie zrezygnowany.

— Wasza królewska mość nie powinienes się wahać...

— Nie rozumiem jeszcze...

— Wasza miłość nie powinienes z nikim dzielić władzy. I nie tylko to. Wasza królewska mość nie możesz być nikomu wdzięcznym oprócz Boga! Kamień filozoficzny winien znajdować się tylko w twoim ręku!

— To prawda. Kamień w ręku Wolskiego odda władzę nad światem nie mnie, lecz jemu. Ale marszałek posiada go w swych dłoniach i nie zechce przecież oddać...

— Dotąd jeszcze władza w Polsce leży w rękach króla, nie zaś alchemika!

— Prawda, lecz gdybym jej użył, okrzykanoby mnie za niewdzięcznika. Sam Wolski pierwszy podniósłby głos!

— Poprzednik waszej królewskiej mości, król Stefan Batory, słusznie mówił: „zabity pies nie szczeka, a te mniej nie kasa”.

Król wzdygnął się.

— Co radzisz i komu?

Wtedy wystąpił jezuita z uczoną dysertacją. Przemowa była długa i logiczna. Występek nabierał w niej cnót obowiązku, a zbrodnia cech konieczności.

Przekonał też króla. Wolski miał umrzeć, rażony apopleksją. Tę zaś miało sprowadzić kilka ziaren tajemniczego proszku, o który nie trudno było u aptekarzy krakowskich. Proszek ten, wpuszczony nieznacznie do potrawy lub wina, skutkował w godzinę i żadna siła ludzka nie mogła już nic zdziałać. Miotając przekleństwa, rzucił Wolski zwierciadło z powrotem w kąt.

— A więc to tak?—zawołał.—Układy na moje życie? I kto? Jedyne człowiek, któremu zaufałem na świecie? Chciałem go uczynić panem świata, złożyłem mu pod stopy trzydzieści lat mozolnej pracy, noce bezsenne, dni bezradosne, cenę mojej duszy i... morderstwo! A teraz on właśnie godzi na moje życie?

Długo jeszcze biadał. Nagle roześmiał się. Uderzył się w czoło i krzyknął:

— Rzeczywiście, jestem szaleńcem!

Podbiegł znowu do zwierciadła i wymówił słowa zaklęcia, uważnie w nie spoglądał.

## ROZDZIAŁ XIII.

Zwierciadło zaludniło się milionami postaci. Wolski widział w nim siebie i cały świat ze wszystkimi szczegółami, wszystkie narody, państwa i miasta, łąki i lasy, pustynie Afryki i amerykańskie bory, oceany i morza oraz wszystkie ludy świata.

A wszystkie te ludy wiodły ze sobą krwawy spór o ziemię. Grzmiały wystrzały armatnie, walciono na białą broń, strzelano do siebie z krucic i wielkich strzelb, rozdzierano się wzajemnie żelazem, zębami i pazurami. Wokoło rozlegały się okrzyki bólu i trzumu. Zdawało się, że jakieś szaleństwo owładnęło wszystkimi, że wszyscy opanowani zostali przez jakąś zwierzęcą żądzę krwi, która nakazywała im nietylko wzajemne tępienie się, ale wprost wyludnienie całej ziemi. Straszna ta wza-

jemna rzeź skończyła się dopiero z chwilą, gdy nie starczyło już walczących. Ziemia przybrała wtedy okropną postać.

Gdzie były ludne miasta, widział Wolski tylko pogorzeliska i ruiny, gdzie znajdowały się bogate i żyzne kraje, ciągnęła się pustynia bez końca. Nikt ziemi nie orał, nikt nie poruszał się między ruinami, nikt w świątyniach nie wznosił hymnów ku czci Boga, bo nie było ani świątyń, ani ludzi, I zdawało się, że i Boga nie było już, gdyż odwrócił się on z gniewem od narodów, które doprowadziły świat do tak straszego spustoszenia.

I jeszcze jedno zobaczył Wolski: samego siebie, jak władcę tej pustej ziemi. Okrążały go jakieś nieznane postacie, z których każda była przed nim czołem w pokorze i wołała:

— Hozanna ci! Daj złota!

Lecz, gdy spoglądał w głąb ich serc, drżał z przerażenia. W myślach i sercach tych postaci czytał jasno jak w księdze tylko jedno życzenie: śmierci dla niego. Bał się też snu, aby w tym czasie jakiś sztylet nie pogrzyził się w jego piersi, obawiał się podnieść do ust kielich napoju, aby z dna jego nie przesączyła się trucizna, w każdym kęsie chleba, w każdej okruszynie mięsa, które mu podawali, domyślał się jadu.

Zatrutowano nawet powietrze wokoło niego i szaty, w które się odziewał...

Bał się zejść ze swego tronu i stąpnąć bodaj jeden krok, wszędzie bowiem były krwawe zasadzki: tu mina, zdolna wyrzucić w powietrze ćwierć świata, tam mordercza horda zbójców, tam znowu żelazo, zrzęcznie zastawione i zamaskowane. Włosy powstawały mu na głowie, febryczny dreszcz mroził ciało, a zimny pot grubymi kroplami spływał mu z czoła.

Zygmunt go zdradził! Sam chciał korzystać z wielkiej tajemnicy, sam pragnął panować nad światem! A jego, twórcę swej potęgi, chciał zgładzić, jak parszywego kociaka!

— Lecz to być nie może! Opieka przyjaciół zasłoni mnie przecież od zdrady Zygmunta!

I znowu spojrzał w zwierciadło Twardowskiego, i znowu opanowała go złość, tym razem jeszcze dziksza.

Miał przyjaciół, to prawda. Każdy z nich przysięgał mu pomoc, obronę i opiekę, każdy przyrzekał ostatnią kroplę krwi oddać za niego, każdy gotów był poświęcić dla Wolskiego wszystko, co miał najdroższego na świecie. Pięknym tym słowom ufał Wolski bez zastanowienia, hojnie rozdzielając wzamian garncę djamentów, stopy złota, ba, nawet całe kraje i korony. Zwierciadło pokazało mu jednak serca przyjaciół, a te były nawskroś przepelnione fałszem. Miał ich, bo płacił, gdyby przestał płacić, z każdego przyjaciela uczyniłby się zdrajca, któż bowiem mógł mu być przyjacielem, skoro każdy w głębi serca pałał zawiścią?

Rozumiał teraz, że przyjaciele groźniejsi byli dla niego od wrogów: nie istniały bowiem dla nich ani żelazne bramy, ani stalowe wały, ani rowy głębokie i napelnione

rwącą wodą, ani wierne wojska. Tymi ostatnimi dowodzili właśnie przyjaciele, którzy mogli w każdej chwili odebrać mu skarby i życie, kiedy tylko zechcieli. A chcieli zawsze...

Wyrzekł się tedy przyjaźni i zapragnął opieki rodzinnej. Wybrał żonę, niewiastę młodą, piękną, cnotliwą, drugą Estere. Gdy na nią spoglądał, wszystkie marzenia młodzieńcze, burze, namiętności i pożądania, jakie niegdyś w dwudziestoletnim jego sercu szalały, znowu się budziły. Lecz gdy zajął się wzajemności — widział wiele jest ona warta.

Ofiarowano mu wprawdzie pieśczętę za pieśczętę, pocałunek za pocałunek, słodkie słowo za uczucie, ale wszystko to było zimne i wyrachowane. Wiedziała bowiem jego ukochana żona, że każda pieśczęta zostanie nagrodzona stoścem brylantów, a każdy uśmiech zapłacony będzie złotem.

Ale złoto nie mogło być odpowiednikiem miłości i o tym Wolski wiedział. Kamień filozoficzny mógł bowiem zmieniać żelazo na dukaty, a krzemienie na brylanty, nie był jednak w stanie zrównać sześćdziesięcioletniego starca z osiemnastoletnią kobietą, o krwi równej żarowi wulkanu. A że była piękną, młodą i bogatą, otaczał ją tłum wielbicieli. I wiedział również dobrze Wolski, że gdyby ją zamknął w haremie, jak turecki basza, gdyby ją otoczył eunuchami — i tak przestałaby być cnotliwą. Z tą chwilą zaś zagnieździłyby się w jej sercu chytróść, podstęp, zdrada, zatrute żelazo i aqua tofana, zrzęcznie domieszana do jadła.

Chciał się rzucić w opiekę religii. Przyjęto go z otwartymi ramionami, lecz gdy w prawe ucho szeptało pociechę, w lewe przenikały groźby, gdy od rąk wymagały datków, aby je do hojności pobudzić, wskazywano na świat, mówiąc:

— Oto twoje dzieło!

A świat ten był, jak wiemy, pusty i w ruinach... I z ruin tych nie rozlegał się ani świegot ptastwa, ani pieśń człowieka, ani szum wody, ani nawet ryk dzikiego zwierzęcia. Wielka pustka wołała tylko grzmiącym głosem:

— Tyś to uczynił! Anatema ci! Wolski patrzył w zwierciadło Twardowskiego i powoli rozumiał wszystko...

A największą prawdą, jaką mu zwierciadło powiedziało, było to, że złoto, za którym gonił przez całe życie i któremu na ofiarę rzucił całe swoje człowieczeństwo, to złoto nie tylko nie przynosiło szczęścia, ale było źródłem największej udręki, jakiej nawet piekło nie mogło wymyśleć.

Tę wielką prawdę Wolski rozumiał coraz wyraźniej.

\*

Poranek błyszczał już na niebie. Przez okno wpadł od komnaty promień słońca i odbił się w lustro Twardowskiego promieniem stokroć jaśniejszym od wszystkich tęczy brylantów oraz krwawej purpury dukatowych sztab.

Marszałek przetarł oczy. Wstał z miejsca, zbliżył się ku ułożonym sztabom kruszcu i zaczął je kopać, rozrzucając po całej izbie. Zgarnął na jedną kupę drogocenne kamie-

nie, potem przeszedł do alchemicznego pieca, potłukł wszystkie tygły i retorty, zgasił ogień, błyszczący bez przerwy od trzydziestu lat, potem podszedł do szafy i wyrzucił z niej wszystkie papiery, książki i pergaminy, traktujące o naukach tajemnych.

Potem wezwał szatana i długo z nim rozmawiał. W końcu zawarł z nim jakiś pakt, dogodny widocznie dla obu stron, bo i szatan się cieszył i Wolski się uśmiechał. Kiedy zaś mieli się już rozstać, anioł ciemności, spoglądając na sterty brylantów, leżące w nieladzie, na podarte kabalistyczne pisma i zniszczony piec alchemiczny, rzekł:

— I warto było tracić tyle lat życia, mozolić się i trapić, aby, osiągnąwszy wszystko, wszystko porzucić z pogardą? Słuchaj Wolski! Choć jestem aniołem potępienia, nie jestem chciwym. Nie chcę też korzystać z zawartego paktu: jeżeli chcesz, możesz go w każdej chwili zerwać!

Marszałek roześmiał się.

— Nie, szatanie! Nie zerwę!

— Czy to ma być twoje ostatnie słowo?

— Ostatnie! A teraz żegnaj na zawsze, nigdy bowiem więcej nie zabaczymy się już!

— To się jeszcze okaże, mruknął djabeł szydersko.

## ROZDZIAŁ XIV.

Król Zygmunt był w wyśmienitym humorze. Jadł za dwóch i od czasu do czasu, napelnivszy kielich burgundem, wychylał go duszkiem dla lepszego trawienia. Wino rozgrzewało go w miarę trwania biesiady, nie skąpił też Wolskiemu pięknych słówek i oświadczeń przyjaźni. A inni współbiednicy niemniej okazywali swój dobry humor. Jezuita cały promieniał radością, oblicze księcia kanclerza zarumieniło się zarówno wskutek obfitości wina, jak i z zadowolenia, podmuskiwał tedy węża i prawił:

— Dalipan, miły dobrodzieju (były to jego ulubione słowa) wino waści wyborne, stuletnie prawie! W mojej nieświeskiej piwnicy nie znajdzie lepszego!

— Kupiłem je na Węgrzech, a płaciłem równo na wagę złota!

— Ba! Cóż to znaczy dla ciebie drogość? To słowo dla ciebie przecież nie istnieje! Człowiek, który posiada kamień filozoficzny, może przecież codziennie kąpać się w złocie!

— A i kucharz twój dobry — dodał Zygmunt. Naleśniki przecudowne! Zjadłem już cztery!

I zdobył się na żart, po raz pierwszy może w życiu:

— Cyrusa zaleli Scytowie krwią Krassa — Partowie złotem, a wacpan mnie zabijasz smaczną kuchnią!

— Ach, najjaśniejszy panie, jeżeli tu ktoś jest zabójcą lub ma zamiar morderstwa, to napewno nie ja! — rzekł Wolski.

Trzej biesiadnicy znacząco spojrzeli po sobie. Król zakręcił kołce wąsów, Radziwiłł zatopił w oczach Wolskiego badawczy wzrok człowieka, który nagle otrzeźwiał, jezuita zbladł.

D. n.



## „Cruelty — London”

Nazwa angielskiego królewskiego towarzystwa przyjaciół zwierząt składa się z pięciu słów. Jedno z nich „okrucieństwo” (cruelty) służy jako adres telegraficzny. Jeżeli pod tym adresem zostaje nadana depesza, po upływie kilku godzin zjawia się inspektor, lub też karetka ambulatoryjna, aby otoczyć opieką swego czworonożnego skrzywdzonego przyjaciela. W ciągu roku do R. S. P. C. A. (Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals) napływa około stu pięćdziesięciu tysięcy telegraficznych i listownych doniesień i wezwań. Służbę pełni stale dwustu inspektorów, do których, stale należy troska o dobro dwóch milionów kotów, siedemdziesięciu pięciu tysięcy psów, niezliczonej ilości owiec, kóz, osłów, koni, świń, jak również ptaków, które cieszą się ogromną sympatią Anglików i znajdują się w Londynie prawie w każdym domu. Ta regularna, zorganizowana kontrola i dbałość o warunki życiowe zwierząt kosztuje pół pensa na sekundę — co daje około miliona szylingów rocznie.

Dzielna armia obrońców i opiekunów zwierząt musi rozporządzać tak wielką sumą pieniędzy, aby móc wszędzie, gdzie potrzeba, nieść pomoc i bronić czworonożnych „Anglików” przed świadomym, czy mimolotnym okrucieństwem człowieka.

John Bull cieszy się dobrą sławą przyjaciela zwierząt. Może ów powściągliwy, zamknięty w sobie sposób życia Anglika tłumaczy jego miłość do zwierząt. Zrażony do ludzi szuka przyjaciół w innym świecie. To też krąg przyjaciół domu, rekrutujący się z pośród państwa zwierzęcego, nie ogranicza się jedynie do psów i kotów. Wśród mieszkańców Londynu są i tacy, którzy trzymają w domu lamparty, małe lwiatka, niedźwiedziatka, wilczki, lisy, grzechotniki i rajskie ptaki. Papugi są nad Tamizą bardziej rozpowszechnione, niż kanarki. Gołębie, kury, kaczki i indyki spotyka się nieraz w ogródkach przy najelegantszych domach w centrum miasta. Nierzadko po takim ogródku przechadza się dumny napuszczony paw. Pewien stary dziwak wychował sobie żórawia, a jakaś sędziwa pani niedawno zaofiarowała ogroduwi zoologicznemu pelikana, którego przez dłuższy czas trzymała w swojej prywatnej menażerii. Są tacy, którzy mają dla swoich czworonożnych przyjaciół tyle sentymentu, że traktują ich nieledwie jak dzieci. Inni znów, nie znając właściwych sposobów postępowania ze zwierzętami, dręczą je mimowoli. Statystyka notuje, że w Londynie, gdyby nie dobroczynna działalność R. S. P. C. A., ginęłoby dziennie prawie tysiąc zwierząt.

W wypadkach powtarzającego się okrucieństwa, lub wyraźnego niedbalstwa, co roku, w myśl surowych, już od pięćdziesięciu przeszło lat obowiązujących przepisów prawnych, tysiące ludzi zo-

staje skazanych na kary pieniężne, a nawet więzienie. John Bull bowiem jest szczerym przyjacielem zwierząt. On, który pierwszy stworzył paragrafy prawne dla ochrony życia i bezpieczeństwa zwierząt, chętnie uczy się od innych, jeżeli widzi u nich coś ciekawego.

### Prenumerujcie czasopismo popularno-językowe „ECHO OBCOJĘZYCZNE”

wychodzi co miesiąc w 2-ach wydaniach językowych: Francusko-Polskim (FP) „L'Echo Franco-Polonais” i Niemiecko-Polskim (NP) „Deutsch-Polnisches Echo”.

Ciekawa treść: anegdota, nowele, humoreski, wyimki z prasy zagranicznej, wzory listów handlowych i t. d. wraz z przekładem polskim i uwagami. Doskonały środek pomocniczy w nauce języków, niezbędny dla każdego, znającego początki francuskiego lub niemieckiego. — Liczne uznania.

Prenumerata każdego wydania językowego wynosi: rocznie 7 zł, półrocznie zł. 3.50 kwartalnie zł. 1.80. N-r. pojedynczy 60 gr.

Prenumeratę przyjmuje się na odpowiednie pełne okresy kalendarzowe (zaleca się abonować od n-r. 1-go, t. j. styczniowego). — Najdogodniej przekazać należność przekazem rozrachunkowym (do nabycia w każdym Urz. Pocz. po 1 gr.

Adres redakcji i Administr.: Warszawa ul. Walec 3/4. Tel. 613-40. Kartoteka rach. 501. — Konto w PKO № 25.635.

Szczegółowe prospekty wysyła się bezpłatnie!

## Z Francji

### NAGRODY DLA CUDZOZIEMCÓW

Podobnie jak w roku ubiegłym Francuski Urząd Propagandy Turystycznej i Uzdrowiskowej ustanowił na rok bieżący dwie nagrody pieniężne dla autorów i dziennikarzy zagranicznych.

Nagroda pierwsza w sumie 25.000 fr. przyznana będzie pisarzowi zagranicznemu, który opublikuje w ciągu roku bieżącego najlepsze dzieło o Francji, o jej pięknie naturalnym i bogactwach

sztuki i architektury. Druga nagroda w sumie 15.000 franków przypadnie dziennikarzowi zagranicznemu, który ogłosi wyróżnioną przez jury serię artykułów turystycznych o Francji w pismach periodycznych lub codziennych.

Zarówno książka o Francji jak i artykuły ukazać się muszą poza granicami Francji. Przyznanie nagród odbędzie się w końcu 1937 roku.

### OKRĘTAMI NA WYSTAWĘ

Compagnie Générale Transatlantique (French Line) uruchomi w lecie roku bieżącego dwa okręty, które przewozić będą z Gdyni do Hawru i z powrotem turystów, udających się z Polski na Wystawę do Paryża.

Okręty przeznaczone do obsługi tej linii posiadają duży tonaż (S/S „Colombie” — 16.320 ton; S/S „Bretagne” — 14.730 ton) i dzięki temu zapewnia pasażerom przyjemną i wygodną podróż. Pierwszy okręt (S/S „Colombie”) wy-

ruszy z Gdyni w dniu 16 czerwca r. b. Następne odpłyną z Gdyni kolejno: 29 czerwca, 13 i 27 lipca, 14 i 30 sierpnia oraz 18 września. Przejazd z Gdyni do Hawru trwa cztery dni.

Ceny bilotów w jedną stronę na trasie Gdynia Hawr wynoszą: klasa pierwsza zł. 212.50; klasa druga zł. 162.50; klasa trzecia zł. 125. Ceny bilotów powrotnych (ze zniżką) wynoszą: klasa pierwsza zł. 382.50; klasa druga zł. 292.50; klasa trzecia zł. 225.

## Kronika krajowa

### SEZON ZJAZDÓW ROZPOCZĄŁ SIĘ

Z wiosną rozpoczyna się w Polsce szereg zjazdów, organizowanych w miesiącu kwietniu i maju.

Rozpocznie je zjazd do Warszawy na „Wiosenne atrakcje stolicy”, który trwać będzie od 17-go do 25-go kwietnia. Drugi z kolei jest zjazd na „Tydzień Gniezna”,

organizowany z okazji odpustu św. Wojciecha, od 23-go kwietnia do 4-go maja. Dnia 2-go maja rozpocznie się tygodniowy zjazd do Poznania na Międzynarodowe Targi Poznańskie, a od 16-go do 23-go maja liczne rzesze turystów zwiedzą Bydgoszcz, która w tym czasie otworzy nowy sezon sportów wodnych.

Projektowane są jeszcze zjazdy do Katowic na Targi, oraz do Zakopanego i do Krynicy, a z dniem 26-go maja rozpoczynają się uroczyste i niezmiernie atrakcyjne „Dni Krakowa”.

### RESTAURACJA — WINIARNIA

#### „POD BUKIETEM”

CENTRALA: Marszałkowska 114, róg Złotej  
FILJA I — Marszałkowska 90  
FILJA II — Nowy-Swiat 5

### POBYTY KURACYJNE W UZDROWISKACH.

Najspokojniej i najtaniej można odbyć kurację w pierwszym sezonie wiosennym.

Specjalnym udogodnieniem dla kuracjuszy są organizowane przez Orbis pobyty kuracyjne w najbardziej renomowanych uzdrowiskach polskich. Organizacja pobytów polega na dostarczeniu kuracjusza mieszkaniu i pełnego utrzymania w dobrym pensjonacie, zapewnienia im opieki lekarskiej, kąpiei mineralnych i innych zabiegów za zniżoną cenę ryczałtową.

Wystarczy zapisać się w którejkolwiek placówce Orbisu i opłacić cenę ryczałtu nie troszcząc się o szczegóły pobytu.

W sezonie wiosennym kuracyjne pobyty Orbisu organizowane zostały w Morsynie, Inowrocławiu, Niemirowie, Żegiestwie i Muszynie.

Cena pobytu 3-tygodniowego waha się od 137.50 zł. do 200 zł.

Okres wiosenny w tych uzdrowiskach zaczyna się 1 maja, a nawet już 15 kwietnia r. b.

## Hotele i restauracje polecane

### KATOWICE

#### HOTEL EUROPEJSKI

Katowice, ul. Marjańska 15, telef. 309-27  
Pierwszorzędny hotel—2 minuty od dworca—  
Nadzwyczajny komfort — Winda — Bieżąca  
gorąca woda i telefon w każdym pokoju —  
Kąpiele.

Wykwintna restauracja i sale towarzyskie

### KRAKÓW

#### Hotel Francuski

KRAKÓW

Centrala telef. Nr. 152-95

#### GRAND HOTEL

KRAKÓW, ul. Sławkowska 5, tel. 152-85  
Apartamenty i pokoje z wodą bieżącą.  
Telefony we wszystkich pokojach. Pierwszorzędny, komfortowo urządzone hotel, restauracja, kawiarnia.

#### Hotel POD RÓŻĄ

KRAKÓW ul. Florjańska 14, tel. 12-63  
Komfort  
Bieżąca ciepła i zimna woda  
ceny niskie

#### HOTEL POLONIA

KRAKÓW, ul. Basztowa 25

Najbliżej dworca kolejowego i Teatru Miejskiego, z widokiem na Plany. Nowoczesny komfort, winda, centralne ogrzewanie, ciepła i zimna woda bieżąca, telef. miejscowe i międzymiastowe w każdym pokoju. Pokoje z łazienkami. Telefon serjowy Nr. 152-90

### LWÓW

#### HOTEL EUROPEJSKI

Lwów, Plac Marjański 4

został zupełnie odnowiony przez zaprowadzenie bieżącej ciepłej i zimnej wody, centralne ogrzewanie i pokoje z łazienkami

Pokoje od 4 zł.

#### HOTEL GEORGE

Lwów, Plac Marjański 1

90 pokoi, 32 apartam. z łazienkami. Woda bież. zimna, gorąca i telefony we wszystkich pokojach. Restauracja i kawiarnia. 3 sale bankietowe. ☉ Sale brydżowe

Zarząd: Stanisław Borowski

### POZNAŃ

#### Hotel BRITANIA

Poznań, ul. Marsz. J. Piłsudskiego 2  
tel. 21-97 i 21-98

Poleca pierwszorzędne pokoje po cenach umiarkowanych  
Wzorowa czystość Centrum miasta

## POZNAŃ

### HOTEL CONTINENTAL

CENY OD 5. — Zł. —  
WSZELKI KOMFORT

### WARSZAWA

#### Hotel EUROPEJSKI

Spółka Akcyjna

WARSZAWA

250 pokoi komfortowo urządzonych. 100 pokoi z łazienkami. 25 apartamentów. Zimna i gorąca woda bież. i telefon w każdym pokoju.

Ceny od 8 złotych za dobę.  
Restauracja, kawiarnia  
bar i piwnice win  
pod własnym zarządem

### HOTEL

#### POLONIA PALACE

WARSZAWA

nawprost Dworca Głównego.

Komfortowe pokoje z bieżącą wodą zimną i gorącą oraz telefonami od 7 zł.

Restauracja - Kawiarnia - Garaże

PRENUMERATA ROCZNA zł. 5.—; półroczna zł. 3.—. CENY OGŁOSZEŃ: Przed tekstem 70 gr., w tekście 60 gr., za tekst. 50 gr., komunikaty zł. 1, opis 1.50 wszystko za 1 milimetr jednoszpaltowy (na stronie 4 szpalty). Drobne 20 gr. za słowo. Od cen powyższych rabatów się nie udziela. Za termin. druk ogł. Wydawnictwo nie odpowiada. Do bezpłatnego przedruku ogłoszeń Wydawnictwo jest obowiązane tylko w razie zniekształcenia tekstu, wynikłego z winy Wydawnictwa. Zmieniającego sens ogłoszeń. Fotografii ani rękopisów Wydawnictwo nie zwraca. Przedruki dozwolone tylko za zgodą Redakcji. Copyright by „Wiadomości Turystyczne” Warszawa, 1937. Redaktor odp. i wydawca: Marjan Dziekański. Redakcja i Administracja: Warszawa, ul. Żórawia 9, tel. 7-03-84. P. K. O. 9389.

Zakłady Graficzne „MATADOR”, Warszawa, Grzybowska 41, tel. 5-98-44.